SEMANTIC ANALYSIS OF *DATANG* IN INDONESIAN[1]

SOENJONO DARDJOWIDJOJO

1. INTRODUCTION

When Chomsky's *Syntactic Structures* was published, a grammar was
considered to have a tripartite arrangement: the phrase structure, the
transformational structure, and the morphophonemics (p. 46). Semantics
at that time was placed outside the grammar and was considered harmful
to linguistics. Two years earlier he said that "if it can be shown that
meaning and related notions do play a central role in linguistic analysis,
then its results and conclusions become subject to all of the doubts and
obscurities that plague the study of meaning, and a serious blow is
struck at the foundations of linguistic theory" (Chomsky, 1955, p. 141).
As the time passed, however, generative grammarians began to feel that
the elimination of meaning from linguistic analysis became more and
more impossible. Katz and Fodor (1963) presented a detailed study of
semantic theory which has a significant role in the development of the
present generative grammar. This theory was later integrated into a
more comprehensive work (Katz and Postal, 1964) where a grammar was then
viewed as consisting of three components: syntactic, phonological, and
semantic. It was later "standardised" with the appearance of Chomsky's
Aspects of the Theory of Syntax. One characteristic that the above
works share is that they hold syntax to be central and the other two
components peripheral.

At the time when *Aspects* was published, George Lakoff finished his
dissertation which later became known as *Irregularity in Syntax*. Al-
though it was originally intended as a minor revision to *Aspects*, it
soon became apparent that it dealt with fundamental issues that at the
end led to the rejection of syntax and semantics as two separate enti-
ties. One logical conclusion from this indifferentiation is the merging

of deep structures with semantic representations. Lakoff's appraoch
simplifies the base, as many of the problems are now handled transforma-
tionally.

Another revision to the standard theory, which again was originally
minor at the beginning, was developed by Fillmore (1968). In his pursuit
of a deeper deep structure, he introduced a concept known as case within
the base component. In this model a sentence is viewed as consisting of
a Modality (M) and a Proposition (P), the former dealing with sentence
modalities such as negation, mood, and aspects, and the latter "a tense-
less set of relationships involving verbs and nouns" (p. 23). Central
to this "case grammar" are the roles of the cases which determine the
selection of the verb within a sentence.

As this model gained a great number of followers, it also showed an
inadequacy to handle certain problems (Huddleston, 1970). This prompted
Fillmore to revise his theory which resulted in a model substantially
different from his previous one (Fillmore, 1971). The new model did not
have a modality and a proposition, but, instead, "a predicator in con-
struction with one or more entities each of these related to the predi-
cator in one of the semantic functions known as (deep structure) cases"
(p. 4). Since a predicator is mostly, although not always, a verb, his
recent model can, therefore, be viewed as consisting of a verb plus a
set of nouns each with its own case marker.[2] The fact that he does not
mention the verb-case relationship compels me to assume that it is still
the array of cases which determines the choice of the verb.

Although it is clear from the foregoing analysis that the role of
semantics in linguistic theory is being given more serious thought than
before, the real breakthrough in the use of semantics as a theoretical
foundation comes from a man who was reared in the structuralist tradi-
tion - Wallace Chafe. He believes that since the function of language
is to relate meaning to sound, he assumes that "at the heart of an ade-
quate theory of language must be an adequate theory of semantic struc-
ture" (Chafe, 1971, p. 11). He further assumes that "the total human
conceptual universe is dichotomized initially into two major areas"
(p. 96), that is, the area of the verb, which embraces states and events,
and the area of the noun, which embraces things. Contrary to the pract-
ice followed by some grammarians, such as Fillmore, Chafe considers the
verb as central, and the noun peripheral. This necessarily means that
it is the verb which determines what noun or nouns may or must co-occur,
and not the reverse.

The way this semanticist theory operates can be summarised as follows:
At the bottom of the whole matter is a semantic structure in which con-
figurations of meanings are to be found. Through post-semantic processes,

which are similar to transformations, the configurations are transformed
into a series of post-semantic representations which eventually lead to
a surface structure. In order to reach the phonetic structure, the sur-
face structure has yet to be subjected to several processes. This in-
cludes the symbolisation processes which convert the still semantically
oriented surface structure into its underlying phonological structure.
After undergoing a series of phonological processes, the surface struc-
ture will then appear in its phonetic form. See Figure 1 (simplified).

post-semantic processes	symbol-isation	phonological processes

Semantic ⟶ ··· → surface ⟶ ··· → underlying ⟶ ··· → phonetic
structure   structure   phonological   struc-
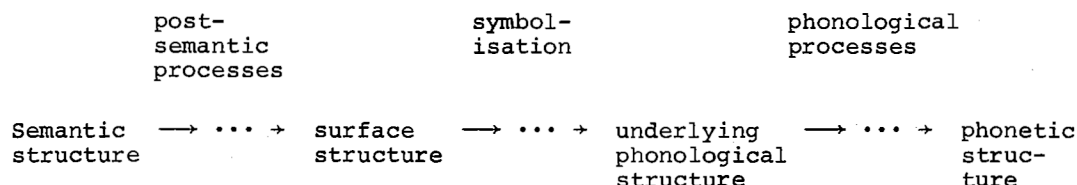   structure   ture

FIGURE 1

Each verb and noun under consideration is specified in terms of three
semantic units: selectional, lexical, and inflectional. A selectional
unit is intended to narrow down the areas of conceptual space. For a
verb this includes state, process, action, and ambient. For a noun the
selectional unit consists of count, potent, animate, human, unique, and
feminine. After a noun or a verb has been selectionally specified, it
reaches a point where no further specification is possible. For units
of this kind the term lexical unit is used which appears ordinarily in
the form of a root. The only specification a lexical unit may undergo
is through derivation which includes among other things relative, in-
choative, causative, for a verb, and countiser, anthropomorphiser, de-
feminiser for a noun.[3] The last semantic units are inflectional, which
for a verb includes generic, perfective, progressive, past, obligational,
etc. For a noun it may consist of units such as definite, generic,
plural, unique, etc. In addition to these, Chafe postulates another
inflectional unit which he calls "new". He assumes that when two persons
are communicating, some of the information being communicated is new,
and that there is at least one item which is old. The new information
is being introduced to the hearer's mind for the first time, while the
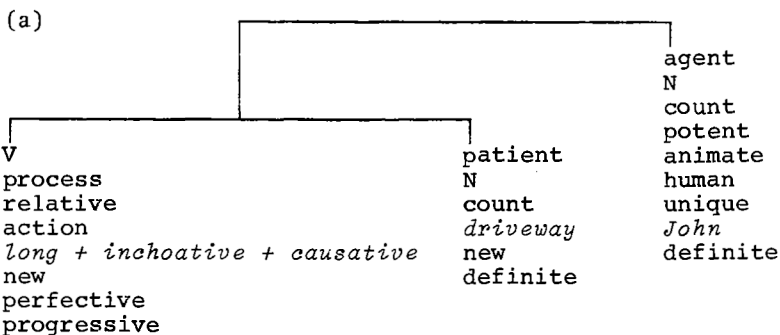old information is shared, or assumed to be shared, by the speaker and
the hearer.

The centrality of the verb within a sentence brings about the verb-
noun relations of the following types: patient, agent, experiencer,
beneficiary, instrument, complement, and location. Unless a verb is
specified as ambient, which indicates that the state is an all-encompassing

state with no reference to a particular thing within the environment, every sentence must have either a patient, an agent, or both. The occurrence of an instrument noun depends on the presence of an action-process verb. The other six are determined by the presence of a certain set of selectional units within the verb.

Applying these semantic units to the sentence

(1) *John has been lengthening the driveway.*

Chafe comes up with the following semantic structure (p. 240):

(a)
```
                        ┌──────────────────────────┐
                        │                          │
                        │                          agent
                        │                          N
                        │                          count
   ┌────────┬───────────┴─────┐                    potent
   V                      patient                   animate
   process                N                         human
   relative               count                     unique
   action                 driveway                   John
   long + inchoative + causative   new              definite
   new                    definite
   perfective
   progressive
```

where the italicised elements are lexical units and those above and below them represent the selectional and inflectional units respectively.

In order to bring (a) to surface structure, a series of post-semantic processes must be applied. This involves subject and object formations, agreement, literalisation, linearisation, and deletions of various kind. After phonological processes have been utilised, (a) appears in the phonetic form of (1).
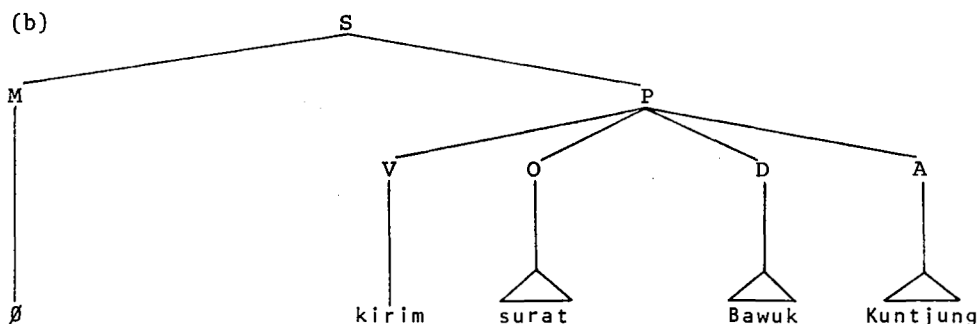
2. CENTRALITY OF THE VERB

This paper is an attempt to apply Chafe's theory of language. There are two main reasons why this particular theory is adopted. First, as a native speaker of Indonesian, I feel that using case array the way Fillmore does to determine what verb can or must occur in a sentence is counter-intuitive.[4] If a sentence such as

(2) *Dia memarahi patung itu
       he   angry   statue the

is to have a meaning at all, the possible interpretation would be to consider patung itu as animate, and not to assign a unique meaning to the verb memarahi. In this way, (2) means something like *'He is angry with the statue.'* This particularly becomes more obvious if we consider the whole verb set, because what determine the meaning of a sentence in

Indonesian are, in most cases, the verb affixes such as the -i of
memarahi above. Secondly, even if these affixes can be introduced
transformationally as Fillmore has suggested (1968, p. 30, footnote 39),
there is still a problem in Indonesian in cases where the case frame has
/___ O + D + A/, since the choice of any one of the three to become the
surface subject has not given us a sufficient indication as to what
particular affix must be chosen for the verb. Given the concept of *'a
man by the name of Kuntjung, sending a letter to a girl named Bawuk'* we
cannot produce a well-formed sentence unless we also know, in addition
to the A becoming the subject, what exactly comes after the verb –
Bawuk or the letter – because this very choice determines the affixes
that occur with the verb root. If this sentence is diagrammed as in
(b)[5],

(b)

this means that in order to form a sentence with the meaning intended,
we must select not only A as the subject but also either D or O for the
object that comes immediately after the verb. If A and O are chosen, we
have

    (3) Kuntjung mengirimkan surat kepada Bawuk.
                send   *letter to*   *Bawuk*

If, on the other hand, A and D are chosen, we have

    (4) Kuntjung mengirimi Bawuk surat.
                send   *letter*

The corollary of this constraint makes (5) and (6) unacceptable:

    (5) *Kuntjung mengirimi surat kepada Bawuk.
    (6) *Kuntjung mengirimkan Bawuk surat.

We see, therefore, that the well-formedness of the sentences result-
ing from (b) is determined not by one, but by two cases. It is thus
clear that using the noun to determine the verb brings about many
problems for Indonesian.

2.1. *THE PROBLEMS*

The problems under investigation are only a sample from a general
phenomenon which involves a subtle distinction of meanings on one hand,
and their phonological representations on the other. The verbs chosen
are datang with all its derived forms. Consider now the sentences

(7) Penari itu akan datang.
dancer the will come
'The dancer will come.'

(8) Gombloh akan mendatangkan penari.
will come   dancer
'Gombloh will bring in a dancer.'

(9) Gombloh akan mendatangi penari.
will come   dancer
'Gombloh will approach (physically) a dancer.'

(10) Gombloh kedatangan penari.
come   dancer
'Gombloh got visited by a dancer.'[6]

While (7) does not pose a serious semantic problem, (8) through (10)
require a careful attention in the following way: in (8) the subject[7]
acts as an instigator which then results in the coming of the object;
the object, therefore, is actually the actor of the coming; the method
of instigating the action by the subject is not relevant; if he chooses
to send a ticket, for instance, rather than picking her/him up, he
virtually remains at his place. In (9) the subject is the actor that
performs the act of coming, while the object becomes the locus toward
which the coming of the subject is directed. He is, therefore, sta-
tionary. The method of approaching is also insignificant. In (10) the
subject undergoes the coming of the object. The nature of coming itself
is, from the point of view of the subject, unexpected and adversative.
This is why, perhaps, the future aspect akan does not occur.[8]

The semantic differences among (7-10) are indicated by the presence
or absence of the prefixes men- and ke-, and the suffixes -kan and -i
in the verb root datang.

2.2. *THE ANALYSIS*

What I am trying to do here is to present the semantic analysis of
these verbs and how they are brought up into the surface structure. I
will, therefore, concern myself only with the semantic structure and
the post-semantic processes, leaving out the symbolisation and phono-
logical processes that convert the surface structure into its phonetic

form.

Since in this paper the verb is considered central, I will begin with the verb datang. As datang expresses an activity rather than a state of being, and also the fact that (7) answers to questions such as *'what will N do?'* rather than *'what will happen to N?'*, it seems appropriate to consider this verb as an action verb. Given this initial element, the first rule in the generation of (7) is

    S-1: V $\longrightarrow\!\!\!\!\!\gg$ action

where S refers to semantic rules, the broken shaft to "optional", and the double head to "is further specified as". The structure resulting from S-1 is (c):

    (c) V
         action

Since no further selectional specification is possible, a lexical unit is now reached in the form of a root through S-2 with the structure given in (d):

    S-2: action $\longrightarrow\!\!\!\!\!\gg$ datang

    (d) V
         action
         datang

The unbroken shaft indicates that the rule is obligatory.

At this point we can see that of the two elements, noun and verb, in (7), the information that the speaker and the hearer share is the concept of the agent, whereas the activity itself is new from the hearer's point of view. The inflectional unit "new" can, therefore, be attached only to the verb as in S-3, giving us the structure (e):

    S-3: V $\longrightarrow\!\!\!\!\!\gg$ V
         root   *root*
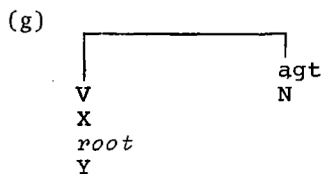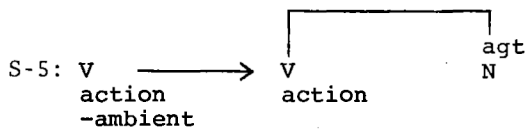   new

    (e) V
         action
         datang
         new

Finally, the inflectional unit which indicates aspectual future must be indicated. Using S-4 below,

    S-4: V $\longrightarrow\!\!\!\!\!\gg$ future
         action

we have the complete structure of the verb in (7):

    (f) V
         action
         datang
         new
         future

The semantic units found in (f) call forth the presence of a certain
noun. Since the verb is a non-ambient action, it must be accompanied
by an agent, introduced by rule S-5, which results in the structure (g).
The single arrow head means "becomes".

```
                              ┌───────────────┐
                              |             agt
S-5: V        ──────>    V                  N
     action              action
     -ambient
```

```
(g)        ┌───────────────┐
           |             agt
           V             N
           X
           root
           Y
```

X and Y indicate the selectional and inflectional units respectively.

Looking at the agent itself, we see that it has units of its own, the
first of which is "count".

S-6: N ── ──≫ count

Additional selectional units are added by the rules –

```
S-7: agt ── ──≫  agt
     N           N
                 potent
```

```
S-8: ⎡count ⎤ ── ──≫  animate
     ⎣potent⎦
```

S-9: animate ── ──≫ human

The lexical unit is introduced by rule S-10:

S-10: human ──────≫ penari

The only inflectional unit required is the unit definite.

S-11: N ── ──≫ definite

Incorporating the last six rules and the verb structure of (f), we
have the following semantic structure for (7):

```
           ┌───────────────────┐
           |                   agt
(h)    V                       N
       action                  count
       datang                  potent
       new                     animate
       future                  human
                               penari
                               definite
```

As mentioned in 2.1., the verb **mendatangkan** in sentence (8) requires two nouns. While all the units of the verb given in (f) are applicable, two more important units must be added. Since **mendatangkan** expresses not only what someone, the agent, does, but also involves a change in condition of someone or something else, the patient, it must therefore be specified not only as action but also as process. A revision to rule S-1 can be presented as S-1a:

$$\text{S-1a: } \underset{\text{-state}}{\text{V}} \quad\longrightarrow\!\!\!\gg\quad \left(\begin{matrix}\text{process}\\\text{action}\end{matrix}\right)$$

where ( ) indicates an inclusive disjunction.

The second rule that we must add is a consequence coming out from S-1a, that is, in the event that both process and action are selected, the root must be derivationally specified as causative. This rule must be introduced after a lexical unit has been inserted, that is, after S-2.

$$\text{S-2a: } \begin{matrix}\text{V}\\\text{process}\\\text{action}\\\textit{root}\end{matrix} \quad\longrightarrow\!\!\!\rightarrow\quad \begin{matrix}\text{V}\\\text{process}\\\text{action}\\\textit{root + causative}\end{matrix}$$
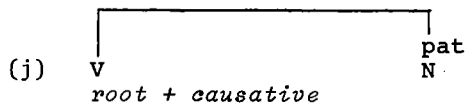
After modifying S-4 to become S-4a, needed to account for the fact that not only action, but also action-process verbs can be specified as future,

$$\text{S-4a: } \begin{matrix}\text{V}\\\text{process}\\\text{action}\end{matrix} \quad\longrightarrow\!\!\!\gg\quad \text{future}$$

and applying S-1a, S-2, S-2a, S-3, and S-4a, we have the following structure for mendatangkan:

(i)   V
     process
     action
     datang + *causative*
     new
     future

Turning now to the relation between the verb and its nouns, we see that while it is true that the noun preceding the verb, which I will call the first noun, is the one that instigates the action which then brings about the coming of the noun following the verb, the second noun, the latter is itself the actual performer of the coming. Our rules must account for this fact. My suggestion is as follows. The causative verb in (i) must be rewritten as (j) through rule S-5a (only relevant elements are given):

```
                                              ┌───────────────────────┐
S-5a:  V ──────────────────▶    V                               pat
       root + causative         root + causative                N
```

```
       ┌───────────────────────┐
(j)    V                   pat
       root + causative    N
```

The patient must be further specified to indicate that it is he who
does the coming. Before we can do this, however, we must specify **pat**
as new due to the presence of an agent. Rule S-5b introduces new,
resulting in (k). The slant line is to be read "in the environment of".

```
S-5b:  pat ─────▶ pat  /  agt
       N          N
                  new
```

```
(k)    pat  /  agt
       N
       new
```

Now to indicate that pat in (k) is an actor, we need rule S-5c.

```
                          ┌───────────────────────┐
S-5c:  pat ─────▶    V                        agt
       N                                      N
       new
```

The resulting structure is (m):

```
                  ┌───────────────────────┐
(m)    V                              agt
                                      N
```

The structure of the verb in (m) is the same as that of (f). Except
for the absence of "definite", the structure of the agent in (m) is the
same as that given in (h).

Putting together S-5a through S-5c, we have the following structure:

```
          ┌─────────────────────────────────────┐
(n)    V                                     pat
       process                               N
       action                                new
       datang + causative    ┌───────────────────────────────┐
                        V                                agt
                        action                           N
                        datang                           count
                        new                              potent
                        future                           animate
                                                         human
                                                         penari
```
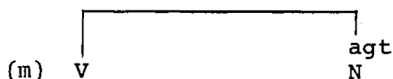
The agent that instigates the action is introduced by rule S-5d.

```
                                     ┌──────────────────────────────┐
                                     │                            agt
S-5d: V  ─────────────→   V                                       N
        root + causative     root + causative
```

The agent differs from that in (h) only in that the former has a selec-
tional unit "unique" which must be introduced before S-10, called S-9a.
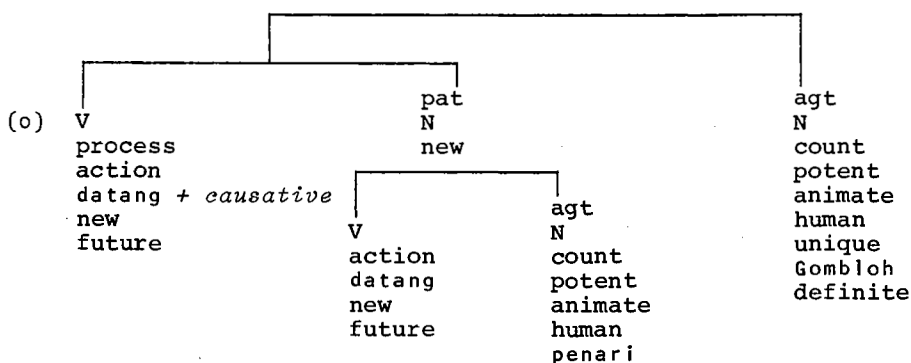This is then followed by lexicalisation rule S-9b.

S-9a: human ── ──≫ unique

S-9b: $\begin{bmatrix} \text{unique} \\ \text{-feminine} \end{bmatrix}$ ── ──≫ Gombloh

The result of applying S-6 through S-9b, combined with (n) produces the
complete structure of (8).

```
                ┌──────────────────────────────────────────────────┐
                │                                                    │
        ┌───────┴───────────────────┐                               │
                              pat                              agt
(o)  V                        N                                N
     process                  new                             count
     action                                                   potent
     datang + causative  ┌───────────────────┐                animate
     new                 │                   agt              human
     future              V                   N                unique
                         action              count            Gombloh
                         datang              potent           definite
                         new                 animate
                         future              human
                                             penari
```
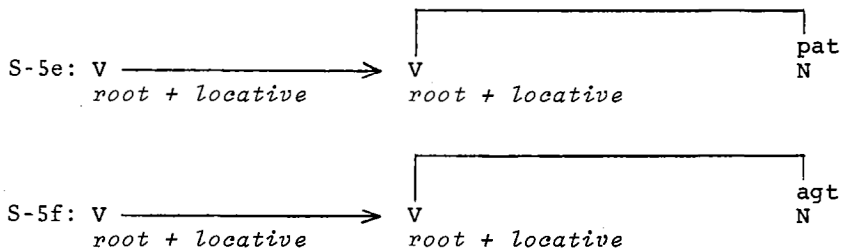
If we now compare (8) and (9), we see that the difference in meaning
must be attributed to the verb structures, since other elements are con-
stant. As it turns out, while mendatangkan has a causative derivational
unit, mendatangi is locative, indicating the locus toward whom the action
is directed. The difference between the rule to cover this fact and that
given in S-2a lies only in the manifestation of the derivational unit.
We can, therefore, propose to add to S-2a the locative unit, which then
changes S-2a to -

```
S-2a: V ──── ────→ V
      process      process
      action       action    ⎧causative⎫
      root         root +  ⎨          ⎬
                            ⎩locative ⎭
```
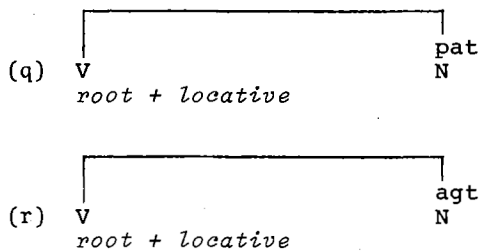
where the parentheses state an exclusive disjunction. If locative is
chosen, the structure looks like (p):

```
(p)  V
     process
     action
     datang + locative
     new
     future
```
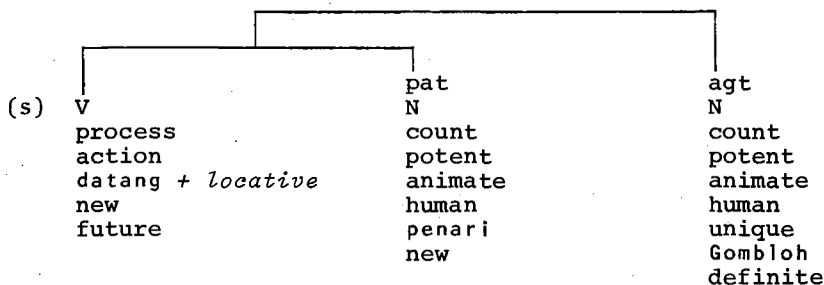
The semantic structure of the agent in (9) is the same as that of
the right-most agent in (o). The structure of the patient is much less
complicated than that in (o), since this patient does not have a double
function. Two more additional rules are required that would generate
the patient and the agent. Although these rules are parallel to S-5a
and S-5d, they are different in that they produce nouns which are func-
tionally different from the previous ones. We will number them S-5e
for the patient, and S-5f for the agent.

S-5e: V ⟶ V   pat N
    root + locative   *root + locative*

S-5f: V ⟶ V   agt N
    root + locative   *root + locative*

The structures produced by these rules are -

(q) V   pat N
    root + locative

(r) V   agt N
    root + locative

If to the patient (q) we now apply rules S-6 through S-9, S-10, and
S-5b, and to the agent of (r) rules S-6 through S-9a, plus S-11, we
have a complete structure of (9):

(s) V   pat N   agt N

V	pat N	agt N
process	count	count
action	potent	potent
datang + *locative*	animate	animate
new	human	human
future	penari	unique
	new	Gombloh
		definite

Let us now look at sentence (10). As is the case with **mendatangkan**
of (8), kedatangan in (10) also has a double function, although in a
different manner. In relation to its first noun, the verb is a state
verb. The noun is in a state of being, rather than a process or action.

In relation to its second noun, however, it does indicate an action,
since this noun performs the action of coming. Since a state verb
permits only a patient, and an action verb only an agent, the first and
the second nouns in (10) must be considered patient and agent respectiv-
ely. The situation where a patient occurs before and an agent after
the verb is known as passive. I would call this kind of passive in (10)
adversative. Contrary to what Chafe would do, I would consider adver-
sative as derivational, rather than inflectional. Before a rule that
would cover this fact can be introduced, S-5g, we need another rule that
would generate an action-state verb. I will order this rule after S-1a,
and call it S-1b.

S-1b: V ——— ——≫ $\begin{bmatrix} \text{action} \\ \text{state} \end{bmatrix}$

Rule S-5g below states that the root of an action-state verb must be
specified as adversative:

S-5g: V ————→ V
    action   action
    state   state
    root   *root + adversative*

The unit action in the verb requires an agent. Rule S-5h would
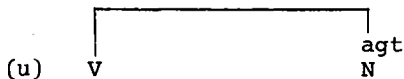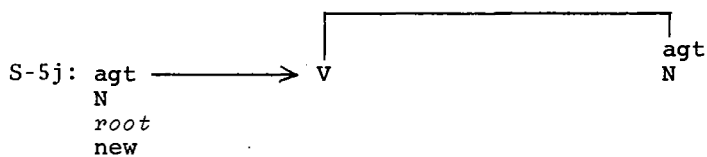generate structure (t):

S-5h: V ————————→ V   agt
    X   X   N
    root + adversative   *root + adversative*
    Y   Y

(t) V   agt
    X   N
    root + adversative
    Y

Since the concept of the agent in (t) bears an old information only
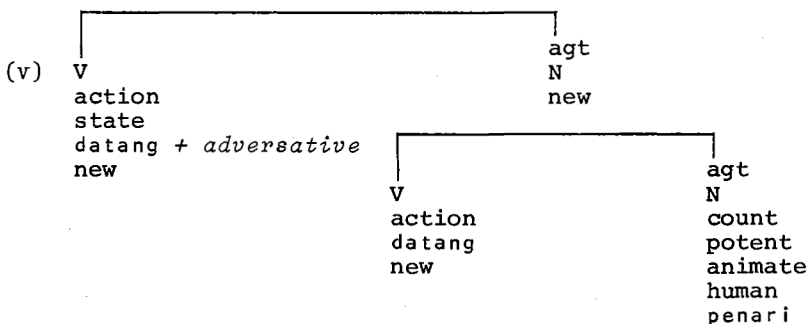to the speaker, but not to the hearer, it must be specified as new:

S-5i: agt ———≫ agt / V
    N   N   *root + adversative*
    root   *root*
             new

To indicate that **agt** in (t) is an agent only with respect to the root
datang, we need rule S-5j.

```
                              ┌───────────────────────────────┐
                              │                            agt │
S-5j:  agt ───────────▷  V                               N
       N
       root
       new


           ┌─────────────────┐
           │             agt │
(u)    V                  N
```
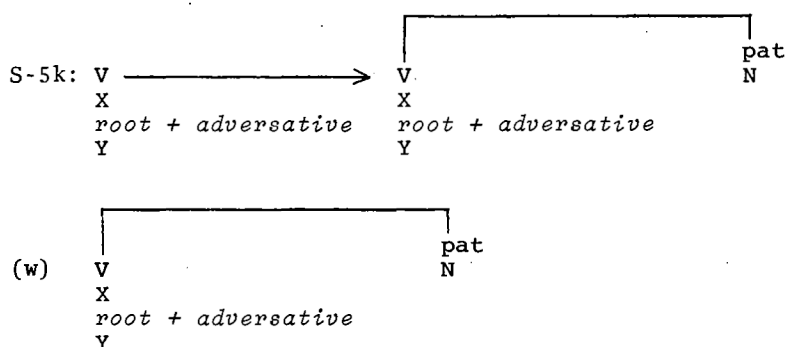
Except for the absence of "definite" in the above **agt**, and the unit
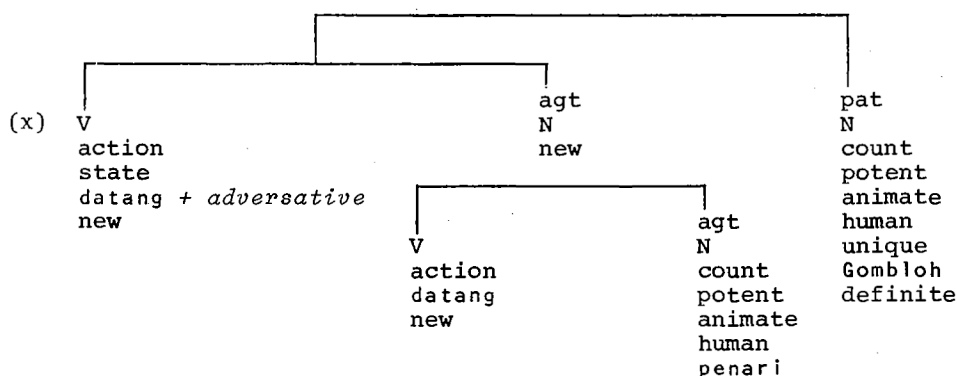future in the verb, the structure of (u) is the same as that of (h).

Putting together S-1b, S-2, S-3, and S-5g for the adversative verb,
S-5h and S-5i for the agent marked "new", and then reproducing structure
(h) minus the "definite" and "future", we have the following structure:

```
          ┌───────────────────────────────┐
          │                            agt │
(v)    V                               N
       action                          new
       state
       datang + adversative  ┌─────────────────────────┐
       new                   │                     agt  │
                             V                     N
                             action                count
                             datang                potent
                             new                   animate
                                                   human
                                                   penari
```

The adversative verb also requires a patient. This is introduced by
rule S-5k, resulting in structure (w).

```
                              ┌───────────────────────────────┐
                              │                            pat │
S-5k:  V ─────────────▷   V.                               N
       X                      X
       root + adversative     root + adversative
       Y                      Y


           ┌─────────────────────┐
           │                 pat │
(w)    V                      N
       X
       root + adversative
       Y
```

The semantic units of **pat** in (w) include those specified for the right-
most **agt** of (o). Adding this patient with its semantic units to (v)
produces the structure of (10):

```
                        ┌─────────────────────────────┬──────────────────┐
               ┌────────┤                              │                  │
               │                              agt                pat
       (x)     V                              N                  N
               action                         new                count
               state                                             potent
               datang + adversative    ┌──────────────────┐      animate
               new                     │                  agt    human
                                       V                  N      unique
                                       action             count  Gombloh
                                       datang             potent definite
                                       new                animate
                                                          human
                                                          penari
```

What we see from (x) is that in the event that the verb bears an adversative unit, the patient is not specified as new and becomes the subject on the surface structure. The agent, on the other hand, must be specified as new and becomes the surface object. There has been a long standing argument among Indonesian scholars whether sentences such as (10) are passive or not. The structure in (x) seems to justify our affirmative position.

If we now compare the semantic structures of (h), (o), (s), and (x), we see several interesting phenomena. First, while the verb in (h) is an action verb, those in (o) and (s) are process-action, and that in (x) is action-state. The last three are related to the first in that they all share one and the same root. The difference among them lies only in the derivational units that each takes. Second, the different semantic units in each verb call forth a different set of nouns which may accompany them. These nouns have different semantic functions. Third, while the structures of (h) and (s) are simple, those of (o) and (x) are complex in that they involve "sub-branching". And fourth, the only nodes that bear no unit "new" are the right-most nodes.

With the semantic structures of (7) through (10) now complete, we can proceed to the post-semantic processes which eventually lead to the surface structures. For the purpose of illustration, I will take only sentence (8) with its structure given in (o).
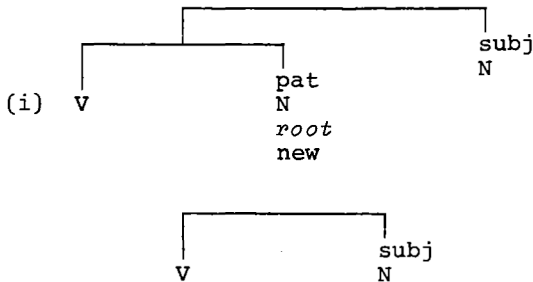
The first step is to form the subject and object. Two criteria are used, namely, the semantic interrelation between the agent and the patient, and the distribution of "new" to the nouns.

The following rules will cover the subject formation for (8) as well as for the other three sentences.

16

```
T-1a: agt  ———————>  subj
      N
      root
      -new

T-1b: pat  ———————>  subj / V
                            adversative
```

The T indicates that it is a post-semantic process. Applying **T-1a** to (o), we have the following:
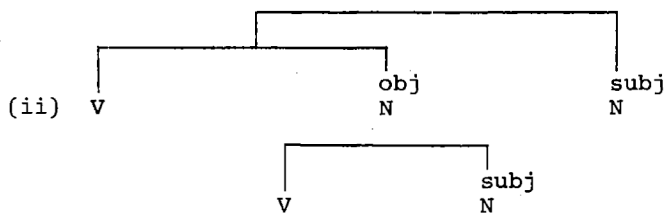
```
      ┌──────────────┬──────────────┐
      │              │           subj
      │            pat            N
(i)   V            N
                   root
                   new

      ┌──────────────┐
      │           subj
      V           N
```

The object is formed by the following rules:

```
T-2a: agt  ——————>  obj
      N
      root
      new

T-2b: pat  ——————>  obj
      N
      root
      new
```

Applying **T-2b** to (i), we come up with the following structure:

```
      ┌──────────────┬──────────────────┐
      │            obj               subj
(ii)  V            N                 N
                   ┌──────────────┐
                   │           subj
                   V           N
```
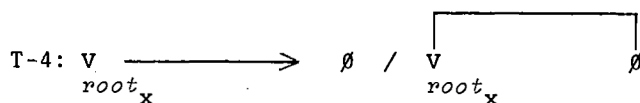
Since the subject of the "embedded" sentence is the object of the main sentence, the former must be raised to coalesce with the object. This is required also because of the fact that the embedded verb and the main verb share the same lexical unit.
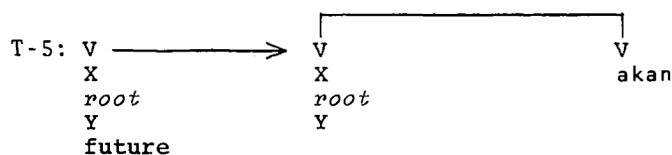
```
                            ┌──────────────┐
T-3: subj  ———————>  obj  / V              subj
                            root_x
```

The subscript X indicates a certain co-reference. This process leaves

the verb without a noun, which can therefore be pruned. The result
is (iii):

T-4: V $\longrightarrow$ $\emptyset$ / V $\emptyset$
     $root_x$ $root_x$

(iii) V   obj   subj
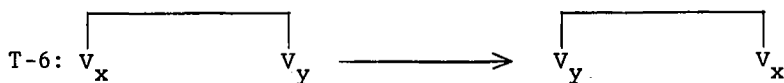   N   N

A set of processes called literalisation then follows. These are
used to literalise the units under each noun and verb. Since in our
case this is only applicable to the verb with its aspectual future, we
need only the following rule:

T-5: V $\longrightarrow$ V V
     X X akan
     $root$ $root$
     Y Y
     future

The resulting structure is (iv).

(iv) V   V   obj   subj
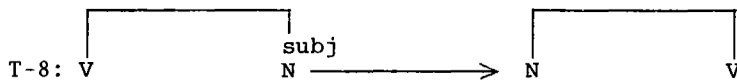   X   akan   N   N
      $root$
      Y

We need now to linearise these elements. There are two kinds:
primary linearisation, which involves the ordering of the nouns and the
verbs with relation to each other, and secondary linearisation, which
deals with the ordering of the elements within each noun and verb.
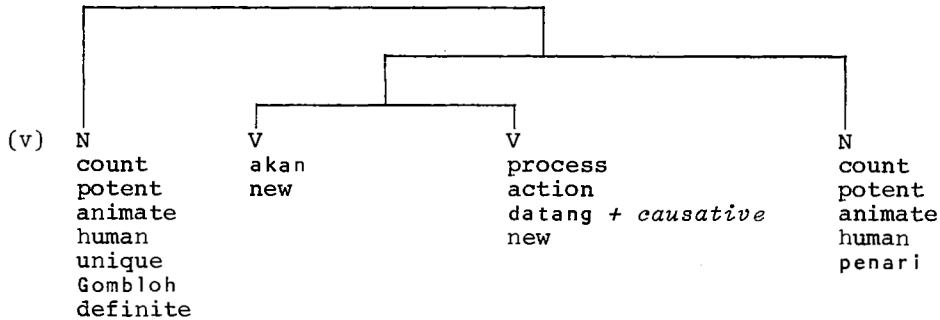Starting from the left-most element with rule

T-6: V_x V_y $\longrightarrow$ V_y V_x

proceeding to state that an object noun follows its verb,

T-7: V   obj $\longrightarrow$ V   N
            N

and finally stating that a subject precedes its verb,

```
       ┌───────────┐                    ┌───────────┐
       │        subj                    │           │
T-8:   V        N ────────────>         N           V
```

we arrive at the diagram below with all its semantic units added:

```
       ┌─────────────────────────┐
       │               ┌─────────┴──────────────────┐
       │               │                             │
 (v)   N        V             V                       N
       count    akan          process                count
       potent   new           action                 potent
       animate                datang + causative      animate
       human                  new                      human
       unique                                          penari
       Gombloh
       definite
```
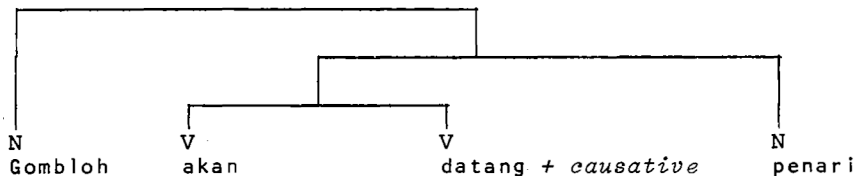
As mentioned earlier the necessity of listing the selectional units
is motivated by the fact that it is through this process that we can
arrive at a lexical unit. Therefore, once the lexical unit has been
obtained, these selectional units become redundant. Through a process
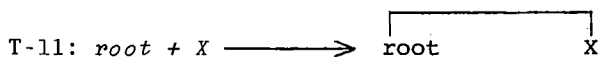of deletion they can then be erased:

$$\text{T-9:} \quad \begin{Bmatrix} V \\ N \end{Bmatrix} \longrightarrow \begin{Bmatrix} V \\ N \end{Bmatrix}$$
$$X \qquad\qquad root$$
$$root$$

The inflectional units must also be deleted on the same ground.

```
T-10:  V  ──────>  V
       N           N
       root        root
       Y
```

The application of T-9 and T-10 leaves us with the following structure:

```
       ┌─────────────────────────┐
       │               ┌─────────┴──────────────────┐
       │               │                             │
       │          ┌────┴─────┐                       │
       N          V          V                       N
       Gombloh    akan       datang + causative      penari
```
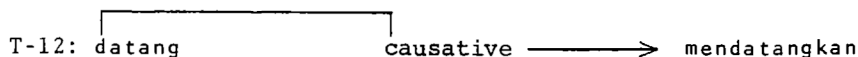
At this point, secondary linearisation can be applied. The only one
we have is that which involves the linearisation of the derivational
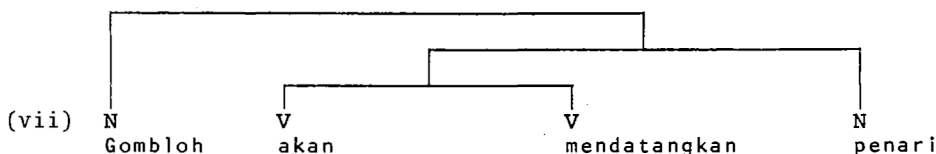unit causative. Using X as a derivational unit, we have

```
                              ┌───────────┐
                              │           │
T-11: root + X ──────>        root        X
```

which, in our case, gives us

```
           ┌─────────────────────┐
(vi)  datang                causative
```

Specifying the causative further, which in Indonesian is indicated by
the prefix meN- and the suffix -kan for an active sentence, we have

```
           ┌─────────────────────┐
T-12: datang                causative ──────────> mendatangkan
```

After specifying these last two rules, we finally have the following
surface structure:

```
           ┌───────────────────────────────────────────────────────┐
           │                          ┌──────────────────┐          │
           │                    ┌──────┴──────────┐       │          │
(vii)  N         V                    V                   N
       Gombloh   akan                 mendatangkan        penari
```

Before concluding, I must mention that the verb mendatang has been
purposely left out from our discussion. The reason, quite frankly, is
that I am not sure what the structure of this verb is like. It seems
that mendatang, which means something like *'to perform a coming'*, is the
only example in the language where the prefix meN- can be added to a
root which itself is an action verb. This is quite unusual for Indone-
sian, because what usually happens is that, if the meN- is to be added
to a root, which itself is a full verb, this root is always a state root.
The addition of the prefix changes it into, in most cases, a process.
Secondly, the noun that occurs with mendatang is restricted to a very
few words, the most common of which is the noun ombak *'wave'* as in Ombak
mendatang *'The wave comes.'* Even here, the usage is restricted to poetic
or other literary works. Thirdly, while in any process or action verb,
the activity is usually motivated by a volition of some sort, this phe-
nomenon seems lacking in the verb mendatang. To put it rather loosely,
the noun, be it a patient or an agent, seems to lack the unit "potent"
the way this term is ordinarily used. The sentence Ombak mendatang,
therefore, means, more accurately, something like *'By the course of
nature, the wave then slowly comes (to the shore).'* Finally, the other
common usage of mendatang is in connection with temporal nouns, such as
year, month, week, etc. In this usage, however, the relation between the
verb and its noun is not of the "subject-predicate" but of the "modified-
modifier" type. Thus bulan mendatang means *'the coming month'*.

3. CONCLUSION

     From the foregoing analysis we can see that there are two problems

involved: meaning and form. From the meaning point of view, we have
discovered that the problem lies in the units which make up the semantic
structures of the verbs and the nouns, and their functional relations
with each other. From the point of view of form, the problem involves
a correct choice of affixes as determined by the semantic structures.[9]

The theoretical implication of the present analysis is that from the
semantic point of view the concepts of coming, bringing in, and ap-
proaching are not only interrelated, but of such a nature that one is
derivable from the other. It, therefore, may throw light upon the
question whether the English verbs *bring* is the causative form of *come*
(Binnick, 1971), *kill* the causative form of *die* (Lakoff, 1970), etc.

The pedagogical implication is that students learning Indonesian must
be "made to see" the interrelatedness of the concepts and the derivabil-
ity of the concepts *and* their phonological forms. Otherwise, an embar-
rassing situation could very easily arise, where a student, wanting to
say that he will put someone to bed, comes up with the sentence

(11) Saja may meniduri gadis itu.
    I   want sleep   girl the

where the verb meniduri is locatively derived from the root tidur *'sleep'*,
which, therefore, gives the meaning *'I want to sleep on the girl = I want
to make love to the girl.'*

1. The verbs under consideration are datang and its derived forms mendatangkan, mendatangi, kedatangan, and later mendatang. Although these are the only verbs analysed, it seems that many of the rules given are applicable to other verbs of similar nature.

2. In his 1971 model, Fillmore does not include the diagram to replace his old one.

3. Only the units which are of some relevance are given here. For further units, see Chafe's *Meaning and the Structure of Language.*

4. I have indicated this view in my earlier paper. See Dardjowidjojo, "The Men-, meN-kan, and meN-i Verbs in Indonesian" in *Philippine Journal of Linguistics,* 1971.

5. The use of this 1968 diagram is due to the fact that Fillmore does not have a diagram for his new model.

6. As it stands, a meaning cannot be really assigned to sentence (10) as it lacks temporal markers or any other time indicators. The translation given assumes a previous context.

7. The terms subject and object are surface structure terms.

8. I must point out that under a very remote circumstance, I would not be very surprised to find an adversative verb having aspectual markers such as akan given here.

9. This problem arises only in those who are learning the language as a foreign language.

REFERENCES

BINNICK, Robert I.

    1971   "Bring and Come", *Linguistic Inquiry*, vol. II, No. 2, pp. 260-265.

CHAFE, Wallace L.

    1970   *Meaning and the Structure of Language.* University of Chicago Press, Chicago.

CHOMSKY, Noam

    1955   "Semantic Considerations in Grammar", *Georgetown University Monograph Series on Languages and Linguistics.* Georgetown University Press, Washington, D.C.

    1957   *Syntactic Structures.* Mouton & Co., The Hague.

    1965   *Aspects of the Theory of Syntax.* The M.I.T. Press, Massachusetts.

DARDJOWIDJOJO, Soenjono

    1971   "The meN-, meN-kan, and meN-i Verbs in Indonesian", *Philippine Journal of Linguistics*, vol. I, No. 1.

FILLMORE, Charles J.

    1968   "The Case for Case", *Universals in Linguistic Theory*, Editors Emmon Bach and Robert T. Harms. Holt, Rinehart and Winston, Inc., New York.

    1971   "Some Problems for Case Grammar", *Working Paper in Linguistics*, the Ohio State University.

HUDDLESTON, Rodney

    1970   "Some Remarks on Case-Grammar", *Linguistic Inquiry*, vol. I, No. 4.

KATZ, Jerrold J. and Jerry A. Fodor
    1963 "The Structure of a Semantic Theory", *Language*, vol. 39.

KATZ, Jerrold J. and Paul M. Postal
    1964 *An Integrated Theory of Linguistic Descriptions*. The M.I.T. Press, Massachusetts.

LAKOFF, George
    1970 *Irregularity in Syntax*. Holt, Rinehart and Winston, Inc., New York.